



差餉物業估價署
九龍長沙灣道303號
長沙灣政府合署15樓
傳真號碼：2152 0113

Rating and Valuation Department
15/F, Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
Fax No.: 2152 0113

Address Code ☐ S same
☐ D differs

Please use electronic service "Change of Payer's Particulars" on our website (www.rvd.gov.hk) to provide relevant particulars. For change of correspondence address only, you may also call our hotline 2152 0111.

Address or Description of Tenement (as shown on the Demand for Rates and/or Government Rent)

[illegible]

新繳納人姓名

New Payer's Name

☐ 業主
Owner

☐ 使用人
Occupier

代理人
Agent

如你的通訊地址與上述物業單位地址不同，請於下列空格提供新的通訊地址。

Please provide a new correspondence address if different from the address of tenement above.

室／房 Flat / Room 樓 數 Floor 座 Block 大廈 名 稱 Name of Building

屋 邨 名 稱 Name of Estate

門 牌 / 街 道 號 數 Building / Street No.

街道名稱 Street Name

區 District

香港
HK

☐ 九龍
KLN

新界
NT

新舊業主應協議清繳截至今個季度內尚未繳交的差餉及／或地租。

The new and previous owners should make arrangement to settle the outstanding rates and/or Government rent up to the current quarter.

請注意：如更改登記繳納人姓名，之前的自動轉帳安排會自動失效，但如希望保留自動轉帳服務，請提供以下資料。

For attention of payers using **Autopay arrangement**: If you make a change in the Registered Payer's name shown on the demand, the previous Autopay authorisation will be invalidated. However, if you wish to retain the original autopay, please provide the following information.

帳戶持有人姓名

Account Holder's Name (s) _____

銀行帳目的最後4個數字

The last 4 digits of the Bank A/C No. _____

我/我們，即以下簽署人，為上述帳目編號的物業單位的業主、使用人或業主*/使用人*的認可代理人，會負責繳付有關差餉及/或地租，並同意用以上地址收取徵收通知書。

I/We, the undersigned, being the owner / occupier / the authorised agent of owner* / occupier*, undertake the responsibility to pay the rates and/or Government rent of the tenement which Account No. is stated above and agree to use the above address for receiving the Demands.

簽署：
Signature:

姓名: _____
Name: _____

電話：
Telephone No.: _____

電郵地址：
E-mail Address: _____

日期：
Date: _____

☐ 請在適當空格內加「✓」號。
Please tick the appropriate box.

* 請刪去不適用者。
Please delete if not applicable.

請參閱背頁注意事項 Please see important notes overleaf

注 意 事 項

個人資料

1. 你所提供的資料將用作本署執行《差餉條例》、《業主與租客（綜合）條例》及《地租（評估及徵收）條例》的有關事宜。
2. 除上述用途外，本署不會將個人資料給予其他人士，除非該些人士獲法例授權而要求取得這些資料。
3. 根據《個人資料（私隱）條例》，你有權要求查閱及修正你的個人資料。你可以書面向本署提出這類要求。查閱個人資料的專用申請表可於本署網站（www.rvd.gov.hk）下載或親臨本署詢問處索取。請以電郵（enquiries@rvd.gov.hk）、傳真（傳真號碼：2152 0138）或郵遞（地址：九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署15樓）方式，將書面要求送交本署。

Important Notes

Personal Information

1. The information provided by you will be used for the purpose of carrying out the provisions of the Rating Ordinance, the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance and the Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance.
2. Apart from the purpose stated above, personal information will not be transferred to any other parties, unless such parties are authorised by law and request the information.
3. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right to request access to and correction of your personal data. Such requests should be made in writing. Specified request forms for access to personal data are available on our website (www.rvd.gov.hk) or at enquiries counter of RVD. Written request should be sent to our department by e-mail (enquiries@rvd.gov.hk), by fax (fax no.: 2152 0138), or by post (15/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon).